

The full speech that RM of BTS gave at the United Nations September 25, 2018

Youtube

Thank you, Mr. Secretary-General, UNICEF Executive Director, and all the excellencies and distinguished guests from across the world.

謝謝秘書長先生、聯合國兒童基金會執行董事、以及來自世界各地所有閣下及貴賓。

My name is Kim Nam-joon, also known as RM, the leader of the group BTS. It is an incredible honor to be invited to an occasion with such significance for today's young generation.

我的名字是金南俊, 也叫做RM,

防彈少年團的隊長。我們深感光榮,能受邀參與對年輕一代來說如此重要的場合。

Last November, BTS launched the LOVE MYSELF campaign with UNICEF, building on our belief that true love first begins with loving myself. We've been partnering with UNICEF's #ENDviolence program to protect children and young people all over the world from violence. And our fans have become a major part of this campaign with their action and with their enthusiasm. We truly have the best fans in the world.

去年十一月, 防彈少年團投入與聯合國兒童基金會合作的 LOVE MYSELF 活動,

而這是建立在這個信念之上,

真正的愛是從愛自己開始。我們與聯合國兒童基金會協力合作,參與 #ENDviolence, 終結暴力的企劃,保護世界上所有孩子與年輕人遠離暴力。而我們的粉絲帶著行動力與熱忱, 成為活動的主力。我們真的擁有全世界最棒的粉絲。

And I'd like to begin by talking about myself. I was born in Ilsan, a city near Seoul, South Korea. It is a really beautiful place with a lake, hills, and even an annual flower festival. I spent a very happy childhood there, and I was just an ordinary boy. I used to look up at the night sky and wonder, and I used to dream the dreams of a boy. I used to imagine that I was a superhero who could save the world.

我想要先從聊聊我自己開始。我出生於韓國的一山,一座在首爾旁邊城市。一山是個很美的地方,有座很漂亮的湖,有群山,還有每年的花季。我在那裡度過非常快樂的童年,當時我就只是個平凡的男孩。我常常仰望夜空、恣意想像,也常常做著男孩會做的夢。以前我總想像自己是個能拯救世界的超級英雄。

And in an intro to one of our early albums, there's a line that says, "My heart stopped when I was maybe nine or 10." Looking back, I think that's when I began to worry about what other people thought of me and starting seeing myself through their eyes. I stopped looking up at the night skies, the stars; I stopped daydreaming.

在我們之前的專輯裡其中一首序曲中,有這樣的歌詞:「我的心臟在九歲還是十歲的時候停了。」回想起來,我想就是那時候,我開始擔心別人看我的眼光,開始透過別人的眼睛審視自己。我不再仰望夜空,不再仰望星星,也不再做白日夢。

Instead, I just tried to jam myself into the molds that other people made. Soon, I began to shut out my own voice and started to listen to the voices of others. No one called out my name, and neither did I. My heart stopped, and my eyes closed shut. So, like this, I, we all lost our names. We became like ghosts. But I had one sanctuary, and that was music. There was a small voice inside of me that said, "Wake up, man, and listen to yourself." But it took me quite a long time to hear music calling my real name.

我開始努力將自己塞進別人做出的模子裡。很快地,我開始扼殺自己的聲音,開始聽從別人的聲音。沒有人呼喚我的名字,甚至我自己也沒有。我的心臟停止跳動,我的雙眼緊閉。因此,就這樣,我、還有我們,都失去了自己的名字。我們行屍走肉,如同遊魂。但我有座避風港,那就是音樂。我心底有個微弱的聲音在呼喚我:「醒醒啊,兄弟,聽聽自己的聲音。」但我花了很長的時間才聽見音樂在呼喚我真正的名字。

Even after making the decision to join BTS, there were a lot of hurdles. Some people might not believe, but most people thought we were hopeless. And sometimes I just wanted to quit. But I think I was very lucky that I didn't give it all up. And I'm sure that I and we will keep stumbling and falling like this.

即使決定加入防彈少年團後,前行的路還是充滿重重障礙。有的人可能不相信,但當時很多人

覺得我們沒希望了。有時候我只想放棄。但我想我沒有放棄真的是很幸運的事。而我確信, 未來我、還有我們,還是會像這樣繼續跌跌撞撞前進。

BTS has become artists performing in those huge stadiums and selling millions of albums right now, but I am still an ordinary 24-year-old guy. If there's anything that I've achieved, it was only possible that I have my other BTS members right by my side and because of the love and the support that our A.R.M.Y fans all over the world made for us.

防彈少年團現在成為了能在巨大的露天體育場辦演唱會、賣出幾百萬張專輯的藝人,但我依然只是個平凡的二十四歲少年。如果我有任何成就,那都是因為我有這群防彈的成員們在我身旁,以及因為全世界所有 A.R.M.Y 粉絲們給予的愛與支持才有可能辦到的。

And maybe I made a mistake yesterday, but yesterday's me is still me. Today, I am who I am with all of my faults and my mistakes. Tomorrow, I might be a tiny bit wiser, and that'd be me, too. These faults and mistakes are what I am, making up the brightest stars in the constellation of my life. I have come to love myself for who I am, for who I was, and for who I hope to become.

也許我昨天犯了錯,但昨日的我依然是我。今日這個帶著所有缺點與過錯的我依然是我。明日的我,可能會稍微有智慧了一點點,而那也會是我。這些缺點與過錯造就了我,成為我生命的星群中最閃耀的星星。我開始學會愛現在的我、過去的我,以及我希望成為的我。

I'd like to say the one last thing. After releasing our LOVE YOURSELF albums and launching the LOVE MYSELF campaign, we started to hear remarkable stories from our fans all over the world: how our message help them overcome their hardships in life and start loving themselves. Those stories constantly remind us of our responsibility.

我想再說最後一件事情。在我們發行 LOVE YOURSELF 系列專輯並投入 LOVE MYSELF 活動後,我們開始聽到全世界粉絲令人動容的故事,我們所傳達的訊息如何幫助他們度過生命的難關,並開始珍愛自己。那些故事不斷地提醒著我們的責任。

So, let's take all one more step. We have learned to love ourselves, so now I urge you to speak yourself. I'd like to ask all of you: What is your name? What excites you and makes your heart beat? Tell me your story. I wanna hear your voice, and I

wanna hear your conviction. No matter who you are, where you from, your skin color, your gender identity, just speak yourself. Find your name and find your voice by speaking yourself.

讓我們再往前一步吧。我們已經學會如何愛自己,所以現在我非常希望你們能為自己發聲。我想問你們,你叫什麼名字?什麼事情會讓你熱血沸騰?讓你的心悸動不已?告訴我你的故事。我想要聽見你的聲音,我想聽見你的信念。無論你是誰、從哪裡來、你的膚色、性別認同是什麼,為自己發聲吧。透過表達自己找到自己的名字、找到自己的聲音。

I'm Kim Nam-joon and also RM of BTS. I'm an idol, and I'm an artist from a small town in Korea. Like most people, I've made many and plenty mistakes in my life. I have many faults, and I have many more fears, but I'm gonna embrace myself as hard as I can. And I'm starting to love myself gradually, just little by little.

我叫金南俊,也是防彈少年團的RM。我是一個偶像,也是來自韓國一個小城市的藝人。和很多人一樣,我一生中犯過非常多錯誤。我有很多缺點,懷揣著更多恐懼,但我想要盡我所能緊緊擁抱自己。我開始漸漸學習愛自己,一點一點地。

What is your name? Speak yourself.

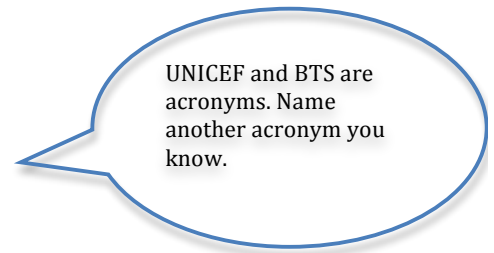
你的名字是什麼,為自己發聲吧。

Thank you very much.

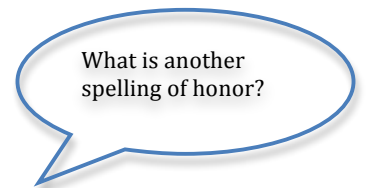
謝謝。

**Speech that RM of BTS gave
at the United Nations
September 25, 2018**

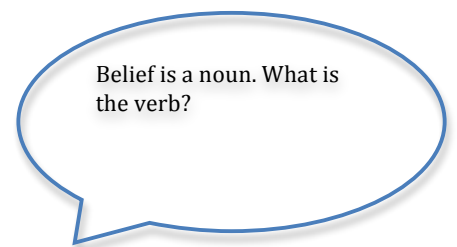
1. Thank you, Mr. Secretary-General,
UNICEF Executive Director, and all the
excellencies and
distinguished guests
from across the
world.



2. My name is Kim Nam-joon, also known
as RM, the leader of the group
BTS. It is an incredible
honor to be invited to an
occasion with such
significance for today's young
generation.



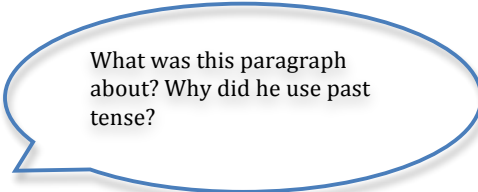
3, Last November, BTS
launched the
LOVE MYSELF
campaign with
UNICEF, building on
our belief that true love first begins with
loving myself. We've been partnering
with UNICEF's #ENDviolence program to
protect children and young people all
over the world from violence. And our
fans have become a major part of this



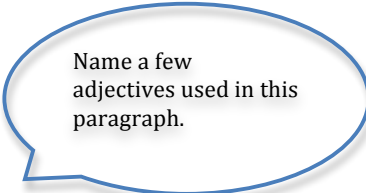
campaign with their action and with their enthusiasm. We truly have the best fans in the world.

4. And I'd like to begin by talking about myself. I was born in Ilsan, a city near Seoul, South Korea. It is a really beautiful place with a lake, hills, and even an annual flower festival. I spent a very happy childhood there, and I was just an ordinary boy. I used to look up at the night sky and wonder, and I used to dream the dreams of a boy. I used to imagine that I was a superhero who could save the world.

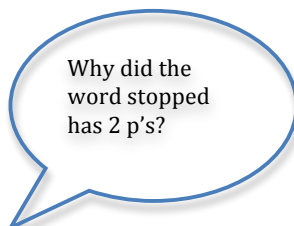
5. And in an intro to one of our early albums, there's a line that says, "My heart stopped when I was maybe nine or 10." Looking back, I think that's when I began to worry about what other people thought of me and starting seeing myself through their eyes. I stopped looking up at the night skies, the stars; I stopped daydreaming.



What was this paragraph about? Why did he use past tense?

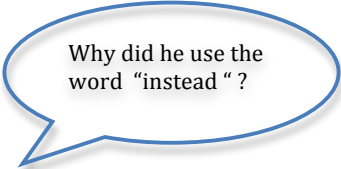


Name a few adjectives used in this paragraph.



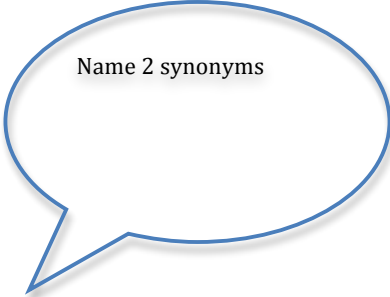
Why did the word stopped has 2 p's?

6. Instead, I just tried to jam myself into the molds that other people made. Soon, I began to shut out my own voice and started to listen to the voices of others. No one called out my name, and neither did I. My heart stopped, and my eyes closed shut. So, like this, I, we all lost our names. We became like ghosts. But I had one sanctuary, and that was music. There was a small voice inside of me that said, "Wake up, man, and listen to yourself." But it took me quite a long time to hear music calling my real name.



Why did he use the word "instead" ?

7. Even after making the decision to join BTS, there were a lot of hurdles. Some people might not believe, but most people thought we were hopeless. And sometimes I just wanted to quit. But I think I was very lucky that I didn't give it all up. And I'm sure that I and we will keep stumbling and falling like this. BTS has become artists performing in those huge stadiums and selling millions



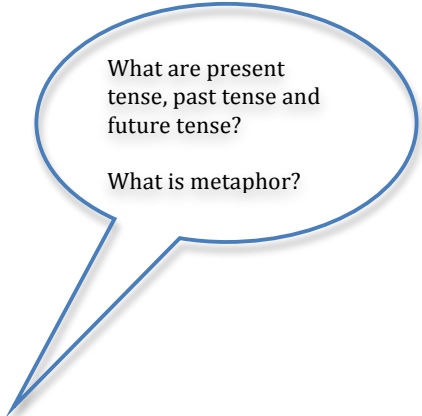
Name 2 synonyms

of albums right now, but I am still an ordinary 24-year-old guy. If there's anything that I've achieved, it was only possible that I have my other BTS members right by my side and because of the love and the support that our A.R.M.Y fans all over the world made for us.

8. And maybe I made a mistake yesterday, but yesterday's me is still me. Today, I am who I am with all of my faults and my mistakes.

Tomorrow, I might be a tiny bit wiser, and that'd be me, too. These faults and mistakes are what I am, making up the brightest stars in the constellation of my life. I have come to love myself for who I am, for who I was, and for who I hope to become.

9. I'd like to say the one last thing. After releasing our LOVE YOURSELF albums and launching the LOVE MYSELF campaign, we started to hear remarkable stories from our fans all over the



What are present tense, past tense and future tense?

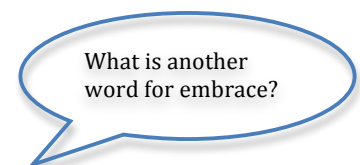
What is metaphor?

world: how our message help them overcome their hardships in life and start loving themselves. Those stories constantly remind us of our responsibility.

10. So, let's take all one more step. We have learned to love ourselves, so now I urge you to speak yourself. I'd like to ask all of you: What is your name? What excites you and makes your heart beat? Tell me your story. I wanna hear your voice, and I wanna hear your conviction. No matter who you are, where you from, your skin color, your gender identity, just speak yourself. Find your name and find your voice by speaking yourself.



11. I'm Kim Nam-joon and also RM of BTS. I'm an idol, and I'm an artist from a small town in Korea. Like most people, I've made many and plenty mistakes in my life. I have many faults, and I have many more fears, but I'm gonna embrace myself as



**hard as I can. And I'm starting to love
myself gradually, just little by little.**

What is your name? Speak yourself.

Thank you very much.

Other Activities

1. What is the genre of this article?
2. What is the structure? Opening, storyline and closing.
3. What is your story? Say and Write
4. What is your classmate's story?
Listen, Say and Write
5. What are other people's stories?
Read, Say and Write